



**ЯМАЛО-НЕНЕЦКИЙ
АВТОНОМНЫЙ ОКРУГ**



**ПРОВИНЦИЯ
МАНИТОБА**

МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ

МЕЖДУ
АДМИНИСТРАЦИЕЙ ЯМАЛО-НЕНЕЦКОГО
АВТОНОМНОГО ОКРУГА
(РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ)
И
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ
ПРОВИНЦИИ МАНИТОБА
(КАНАДА)

(именуемые в дальнейшем «Стороны»)

ОТМЕЧАЯ важность развития и укрепления взаимовыгодного сотрудничества для установления экономических и культурных связей;

ОТМЕЧАЯ географическое, экологическое и культурное сходство Сторон;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ Декларацию между Российской Федерацией и Канадой о дружбе и сотрудничестве от 1 февраля 1992 года и другие существующие межправительственные соглашения и договоренности между Россией и Канадой,

ДОСТИГЛИ взаимопонимания о нижеследующем:

Статья 1

Стороны в пределах своей компетенции и в соответствии с законодательством своих стран будут оказывать содействие и помощь непосредственным участникам экономического и культурного сотрудничества каждой из Сторон.

Статья 2

Изначально, Стороны будут осуществлять сотрудничество по следующим основным направлениям:

- социально-экономическое развитие;
- охрана окружающей среды и сохранение биосферы;
- развитие культурных и экономических связей между коренными народами.

Статья 3

Стороны будут способствовать дальнейшему развитию двухстороннего и взаимовыгодного сотрудничества на региональном и муниципальном уровне, а также на уровне организаций коренных народов Сторон. Стороны будут содействовать установлению прямых контактов и договоренностей о сотрудничестве между данными группами во взаимовыгодных сферах.

Статья 4

Сотрудничество между Сторонами будет осуществляться посредством:

- обмена информацией относительно социального, экономического и культурного развития Сторон;
- обмена делегациями с участием ученых, экспертов, представителей органов государственной власти Сторон для обсуждения текущего и перспективного сотрудничества;
- оказания содействия совместному участию в социальных, экономических и культурных проектах, инициируемых Сторонами;



- разработки планов, программ, протоколов о намерениях по реализации положений настоящего Меморандума о взаимопонимании.

Данные мероприятия будут осуществляться посредством консультаций между координирующими органами, представителями и рабочими группами, обоюдно назначенными Сторонами, на условиях, взаимно одобренных Сторонами.

Статья 5

В целях координации работ по осуществлению настоящего Меморандума о взаимопонимании Стороны определяют координирующие органы – Департамент международных и межрегиональных связей Ямало-Ненецкого автономного округа и Департамент по делам коренных народов и развитию Севера провинции Манитоба, которые будут рассматривать конкретные проекты и программы сотрудничества, подготавливать предложения по их реализации.

Статья 6

Стороны не несут ответственность за действия третьих лиц или других партнеров, которые могут быть вовлечены в реализацию мероприятий в рамках настоящего Меморандума о взаимопонимании.

Стороны будут обсуждать финансовые и организационные вопросы, касающиеся мероприятий, которые могут реализовываться в рамках настоящего Меморандума о взаимопонимании.

Стороны будут проводить регулярные консультации для обсуждения текущих и перспективных вопросов взаимодействия Сторон.

Данный Меморандум не создает каких-либо контрактных, финансовых или других правовых обязательств для Сторон.

Статья 7

Настоящий Меморандум о взаимопонимании вступает в силу с момента его подписания и действует в течение двух (2) лет, если Стороны не примут решения о продлении настоящего Меморандума о взаимопонимании на последующие два (2) года, о чем известят друг друга в письменной форме.

Положения настоящего Меморандума о взаимопонимании могут изменяться или дополняться только по взаимному согласию Сторон, выраженному в письменной форме. Любые изменения и дополнения вступают в действие с даты, определенной Сторонами.

Действие данного Меморандума о взаимопонимании может быть прекращено обеими Сторонами, о чем необходимо известить соответствующую сторону в письменном виде за тридцать (30) дней до предполагаемой даты окончания действия настоящего Меморандума о взаимопонимании.



Совершено в _____ “____” _____ 2008 года на русском и английском языках в двух экземплярах, причем оба текста имеют одинаковую силу.

От имени Администрации Ямало-Ненецкого автономного округа
(Российская Федерация)

От имени Правительства Провинции Манитоба
(Канада)

Оригинал подписан

Оригинал подписан

Юрий Неёлов
Губернатор
Ямало-Ненецкого автономного округа

Достопочтенный
Гари Доуэр
Премьер-министр провинции Манитоба